

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

Today's Fellowship hour is sponsored by Joan Meymarian in the memory of her husband **Andy Meymarian**

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

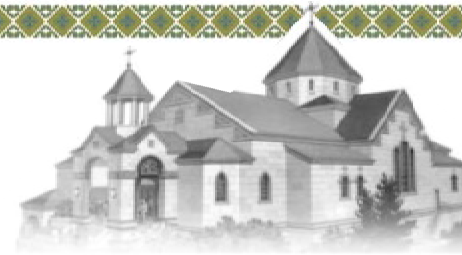
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եալլն
- Any other occasion

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝
Վահէ Զարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովի՛

Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փետրոյեան

Կիրակի, Ապրիլ 17, 2016

Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30 ին

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, April 17, 2016
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039
E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -
www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 242-7222
A.C.Y.O	Matthew Simonian	(626) 423-4373
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137

Coming Events

Wed. 4/20/16 Ladies Luncheon 12:00p.m.
 Wed 5/4/16 Friendship Club Luncheon 12:00p.m.

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

1 Peter (Պետրոս) 5:1-14

*Now as an elder myself and a witness of the sufferings of Christ, as well as one who shares in the glory to be revealed, I exhort the elders among you to tend the flock of God that is in your charge, exercising the oversight, not under compulsion but willingly. As God would have you do it, not for sordid gain but eagerly. Do not lord it over those in your charge, but be examples to the flock. And when the chief shepherd appears, you will win the crown of glory that never fades away. In the same way you who are younger must accept the authority of the elders. And all of you must clothe yourselves with humility in your dealings with one another, for **“God opposes the proud, but gives grace to the humble.”***

Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, so that He may exalt you in due time. Cast all your anxiety on Him, because He cares for you. Discipline yourselves, keep alert. Like a roaring lion your adversary the devil prowls around, looking for someone to devour. Resist him, steadfast in your faith, for you know that your brothers and sisters in all the world are undergoing the same kinds of suffering. And after you have suffered for a little while, the God of all grace, who has called you to his eternal glory in Christ, will himself restore, support, strengthen, and establish you. To Him be the power forever and ever. Amen.

Կը յորդորեմ ձեր մէջ եղող երեցները, ե՛ս ալ ըլլալով երեց իրենց պէս, Քրիստոսի շարչարանքներուն վկայ, նաեւ հաղորդակից այն փառքին՝ որ պիտի յայտնուի.-հովուեցէ՛ք Աստուծոյ հօտը՝ որ ձեր մէջ է, տեսուչ ըլլալով՝ ո՛չ թէ հարկադրաբար, հապա՛ կամովին. ո՛չ թէ ամօթալի շահախնդրութեամբ, հապա՛ յօժարութեամբ. ո՛չ ալ տիրապետելով թեմին վրայ, հապա՛ տիպար ըլլալով հօտին. ու երբ Հովուապետը երեւնայ, պիտի ստանաք փառքի անթառամ պսակը:

Նմանապէս դո՛ւք, դեռատիներ՛, հպատակեցէ՛ք տարեցներուն: Բոլորդ իրարու հպատակելով՝ խոնարհութի՛ն հագէք. որովհետեւ «Աստուած կ'ընդդիմանայ ամբարտաւաններուն, բայց շնորհք կու տայ խոնարհներուն»: Ուրեմն խոնարհեցէ՛ք Աստուծոյ հօգօր ձեռքին տակ, որպէսզի ժամանակին բարձրացնէ ձեզ: Ձեր ամէն հոգը ձգեցէ՛ք Անոր վրայ, որովհետեւ ան կը հոգայ ձեզ:

Զգա՛ստ եղէք, արթո՛ն կեցէք. որովհետեւ ձեր ռոտխը՝ Զարախօսը՝ կը շրջի մոնչող առիծի պէս, փնտռելով թէ ո՛վ կլլէ: Դիմադրեցէ՛ք անոր՝ ամուր հաւատքով, գիտնալով թէ ձեր եղբայրներն ալ աշխարհի մէջ կը կրեն նոյն շարչարանքները:



Յովհաննու Աւետարանէն (John) 5:19 – 30



Յիսուս պատասխանեց եւ ըսաւ անոնց. «Ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, մարդու Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, եթէ չտեսնէ Հայրը, որ կ'ընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կ'ընէ՝ նոյնը անոր նման Որդին ալ կ'ընէ, քանի որ Հայրը կը սիրէ Որդին, եւ այն ամէնը ինչ որ ինք կ'ընէ՝ ցոյց կու տայ անոր. անոր ցոյց պիտի տայ ասկէ շատ աւելի մեծ գործեր, որոնց վրայ պիտի զարմանաք դուք. որովհետեւ, ինչպէս Հայրը յարութիւն կու տայ մեռելներուն եւ կը կենդանացնէ, նոյնպէս եւ Որդին կը կենդանացնէ որուն որ ուզէ: Եւ Հայրը ոչ մէկը կը դատէ, այլ ամէն դատաստան տուած է իր Որդիին, որպէսզի ամէնքը պատուեն Որդին, ինչպէս որ կը պատուեն Հայրը՝ զայն ղրկողը: Ծշմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, ով որ իմ խօսքս կը լսէ եւ կը հաւատայ անոր որ զիս ղրկեց, յաիտենական կեանքը կ'ընդունի եւ դատաստանի տակ չ'իյնար, այլ անցած կ'ըլլայ մահէն դէպի կեանք:

So Jesus said to them, "Truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of his own accord, but only what He sees the Father doing. For whatever the Father does, that the Son does likewise. For the Father loves the Son and shows Him all that He Himself is doing. And greater works than these will he show him, so that you may marvel. For as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to whom He will. The Father judges no one, but has given all judgment to the Son, that all may honor the Son, just as they honor the Father. Whoever does not honor the Son does not honor the Father who sent Him. Truly, truly, I say to you, whoever hears my word and believes Him who sent me has eternal life. He does not come into judgment, but has passed from death to life.



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Ages 4 - High School All Are Welcome
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
 And when he is old, he will not depart from it.”**
Proverbs 22:6

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու
 Կիրակնօրեայ Վարժարան**
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկոսի Դուկասեանին՝ (626) 351-8137

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**
Առակց 22:6



*Parish Council Members With
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan*

Left to Right Standing:

*Asbed Tatouljian, Gary Keverkian, Nerses
Yerjanian, Mihran Yegavian, Avo Markarian,
Hovig Latchinian.*

Left to Right Sitting:

*Ray Bedian, Joan Meymarian, Howard
Emirhanian, Vahé Skenderian, Leon Nazaretian*

Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Apostolic Church,
Pasadena
Saturday School
Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call

Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կեսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are
available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian
Church History for all your Friends
and Family**



Every Sunday after
Church Services



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն
համար Այցելեցէք եկեղեցույս
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժեքաւոր Պատմական Հատորներ
Ձեր Հնտանիքին եւ Բարեկամներուն
Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրբայի օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, քանցեք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծովերու նուիրատուութիւնները:

Vacation Bible School

June 20-24 9:00-12:30p.m.

Cost \$40 (\$35 before May 1st)

Includes Registration, Materials & Snacks

Students 6 & up

Come & Learn Armenian Cooking, Dancing, Singing & Crafts

As we learn of the Adventures of Jesus

For information & applications call

MS. Marguerite Hougasian 626-351-8137

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'աչցելէ ձեր տուները Սբ. Զատնուան առիթով տնօրհնէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցոյս գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Easter. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 15

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



St. Gregory Saturday School



Under the Auspices of
His Eminence Archbishop Hovnan Derderian
Primate of the Western Diocese

Cordially invites you to the
50th Anniversary
Year-End Program & Dinner

May 15th, 2016, Sunday
Starting from 5 p.m.

Geragos Hall of the St. Gregory Armenian Church
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

For tickets and more information
Please call

Shoghig Vartzbedian-Varjabedian
(818) 817 1219 - Between 9 am-2 pm

Donation: \$40.00 for adults/ \$20.00 for age 12 & under

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ
Հովանաւորութեամբ՝ Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ
Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ
Գերաշնորհ Յովնան Արք. Տէրտէրեանի
Ձեզ հաճոյքով կը հրաւիրէ

50ամեակի

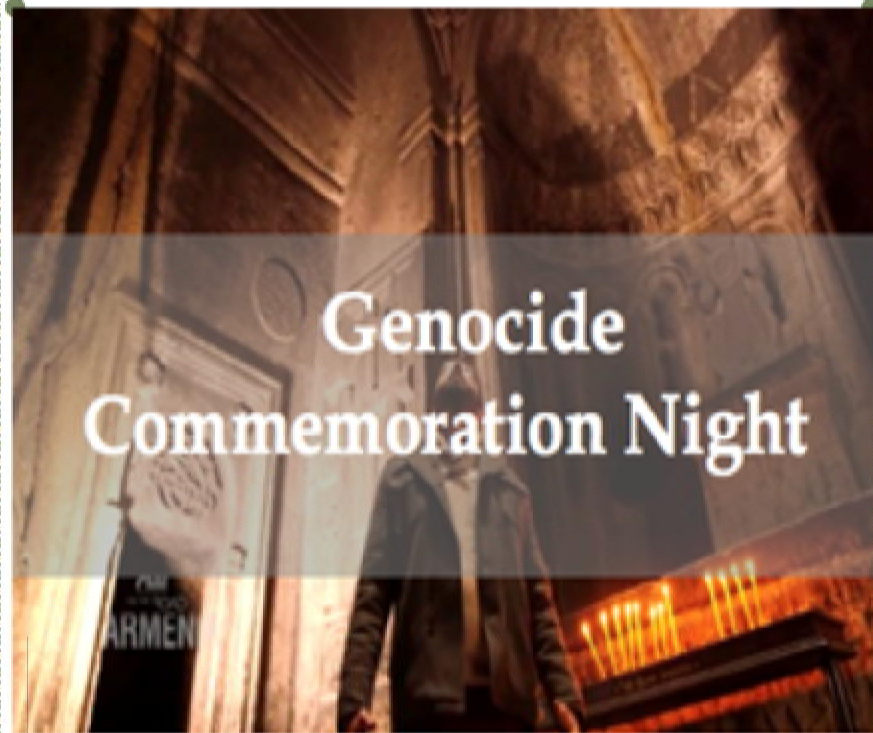
Ամապերջի Յայտագիր-Ճաշկերոյթին

15 Մայիս 2016, Կիրակի Կ.ե. 5էն սկսեալ
Geragos Hall
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Տոմսակներու եւ յաւելեալ տեղեկութիւններու համար
հեռաձայնել

Շողիկ Վարձպետեանին (818) 817 1219Ամէն օր 9:00-2:00
միջեւ

Նուիրատուութիւն Չափահասեր՝ \$40.00
Աշակերտներ եւ 12 տարեկանէն վար հիւրեր՝ \$20.00



Genocide Commemoration Night

Film Screening/Discussion/Food

St. Gregory's (Pasadena) ACYO is hosting a genocide commemoration film screening with other ACYO chapters for a night worth remembering. The youth are invited, and food will be provided, along with snacks. Feel free to bring blankets and sleeping bags for comfort.

Fee: \$5

Friday, April 22 from 7:00-11:00 PM

St. Gregory ACYO

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA

(626) 716-4200

ACYO Family Camp



Requiem - Հոգեհագիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Էնտի Մէմարեանի մահուան 12րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Ճօն, Շերըն եւ Գէթի Մէմարեաններ, Ալլարթ Մէմարեան, Ճէնէֆըր Լուիս, Լիզա, Տէպպի եւ Անորիա Մէմէյեան, Տորիս Սարգիսեան եւ ընտանիք, ինչպէս նաեւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի եւ Տիկնանց Միութեան Անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ճան Առաքէլեանի մահուան 10րդ տարելիցին առիթով նաեւ Գրիստին Առաքէլեանի 20րդ: Խնդրողներն են՝ զաւակը՝ Տէր Գէորգ Ա. Քհնյ. եւ Սանտրա Առաքէլեան, Դուստրը՝ Կէլլ Առաքէլեան եւ թոռները Մայքըլ, Սիֆրն եւ Նիքքի Առաքէլեան եւ զաւակները Սամէնթա եւ Ճանըթըն, Գարօլ Մանտոսեան, Արթըր եւ Թալին Պետրոսեանց եւ զաւակները՝ Ալէքսանտր եւ Կրէյս:
- Requiem Service in memory of Andy Meymarian on the occasion of 12th year of his passing is requested by Joan, Sharon & Kathy Meymarian, Albert Meymarian, Jennifer Lewis, Lisa, Debbie & Andrea Meymarian, Doris Sarkisian and Family, as well as St. Gregory Parish Council and Ladies Society Members.
- Requiem Service in memory of John Arakelian on the occasion of 10th year of his passing and Christine Arakelian, 20th year is requested by their son Archpriest Kevork & Sandra Arakelian, daughter Gail Arakelian, grandchildren Michael, Stephen & Nikki Arakelian & children Samantha & Jonathan, niece, Carol Mandossian, and Arthur & Taleen Petrossians and children Alexander & Grace.

St. Gregory the Illuminator Armenian Church of Pasadena
Ladies Society
(Men & Families Always Welcome)

Invites you to its
Monthly Luncheon & Meeting
Wednesday, April 20, 2016 - 12:00 Noon
Yegavian Cultural Hall

Guest Speaker:

LT. VASKEN GOURDIKIAN, P.P.D
**“Pasadena Crime And Use Of
Body-Worn Cameras”**

Sponsors: Haygouhi Jihanian in memory of her parents,
Salpi Mankerian in memory of Noyemzar Chilian,
Joan Meymarian in memory of her parents,
A Friend

RSVP is a must

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Donation \$15.00

Anahid Bedian (323) 255-4292

Please Pay Your Dues: \$20

**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻԻՆԸ**
կը հրաւիրէ ձեզ ներկայ գտնուելու իր ամսական
նաշկերոյթ-ժողովին:
Չորեքշաբթի, 20 Ապրիլ 2016
Կէսօրուան ժամը 12:00-ին

Մանրամասնութեան համար հեռոճայնի վերոյիշեալ թիւերուն